

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК XLVII.

Ч. 81. Джерзі Сіті, Н. Дж., субота, 8-го квітня 1939.

No. 81. Jersey City, N. J., Saturday, April 8, 1939.

VOL. XLVII.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ ПЯТЬ ЦЕНТИ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ

ДЕРЖАВ АМЕРИКИ. Tea „Свобода“: BERGEN 4-0237. — Tea. V. H. Сомау: BERGEN 4-1016.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES

FIVE CENTS ELSEWHERE OF AMERICA.

БАРУХ ЗІЗНАЄ У ВАШИНГТОНІ

ВАШИНГТОН. — Відомий американський фінансист Бернард Барух зізнався перед сенатським комітетом заграничних справ про те, як він дивиться на теперішню американську заграничну політику. Барух говорив, що неутралістський акт нездалий і не охороняє Америки від війни. Його треба уневажнити. А на його місце треба дати дозвіл урядові продавати воюючим сторонам такі продукти, які вони захочуть, але за готівку. Барух говорив, що треба обі воюючі сторони трактувати рівно і продавати обом.

Як відомо, в той сам спосіб поступала Америка на початку минулої європейської війни. І тоді вона продавала однаково Німеччині, Англії та Франції. Та скоро англійські кораблі загородили шлях німецьким і з тої американської „свободи“ користали тільки Англія і Франція. Остаточно Німеччина почала нищити кораблі, що довозили матеріали до Європи і це довело до виповідження війни Америки.

ПРИДУМАЛИ НОВИЙ РІД СТАЛІ

НЮ ЙОРК. — Американський винахідник Оскар Бах подав до відома, що він придумав новий рід сталі, що буде легша й сильніша від всякого дотепер відомого металю, а також не буде ржавіти. Він вже опантував свій винахід і заложив компанію для її експлуатації. Ця нова сталь матиме величезний вплив на будову всіх металевих предметів, від пер до боєвих кораблів, а також значно обнизить ціну будови домів. Дім, що коштує нині \$10,000, побудований новим способом буде коштувати тільки \$3,500 й буде триваліший говорив Бах.

ВИНАХІД ШТУЧНОЇ ГУМИ.

БАЛТИМОР. — На зїзді американського хемічного товариства вчені заявили, що їм вдалося придумати з сірки й інших складників, масу, що дуже подібна до гуми. Ця маса не лише, що гнучка так само як гума, але триваліша й дешевіше її можна продукувати від гуми. Сподіються, що ця маса знайде велике примінення в промислі.

ІНШИХ РЯТУВАВ, САМ ЗГИНУВ.

БОФАЛО. — В Бофало помер на запалення легенів д-р Кароль Робертс. Він був відомий з того, що придумав новий лік, званий „сульфатірадин“, на запалення легенів. Тим ліком він врятував здоровля багатьом людям, та не міг ним врятувати собі.

ОБНИЖКА НАРОДЖЕНЬ В АМЕРИЦІ.

НЮ ЙОРК. — Статистичні бюро обчислили, що в Америці в останніх роках число народжень дітей дуже обнизилось. У великих містах родиться значно менше, ніж вмірає. Фермерські околиці мають маленьку звичку. Але назагал в Америці на 5% прибуває менше людей, ніж відходить, себто, Америка осягнула той стан в якому її населення не то, що не збільшається, але стулево вимирає. Щоб удержати теперішнє число людей, потрібно, щоб на кожні дві жінки було п'ятеро дітей. А цього нема, показують статистичні обчислення.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОГОДУ ЧЕРЕЗ ТЕЛЕФОН.

НЮ ЙОРК. — Ньюйорська телефонічна компанія впроваджує новину: хто захоче довідатися про те, яка має бути погода, може закликати по телефоні „Ведер 6-1212“, а спеціально приладжена говорача машина йому відповість, чи буде дощ, чи погода. Рекорди на цю машину, з новими звітами про погоду, закладатимуть чотири рази на день.

ВШАНУВАЛИ ЛЮДЯНОГО ІНДУСТРІАЛІСТА.

НЮ ЙОРК. — Пресовий консерн Форбса вшанував відомого американського індустріаліста Джорджа Джансона золотою медалею і титулом „стейтсмена“ за його розумну розв'язку власних відносин й за поліпшення відносин між власниками фабрик та робітництвом. Джансон вже має 81 літ і на тій параді не був присутній. Він має велику фабрику, в якій працює 15,000 робітників. Тим робітникам Джансон віддавав майже увесь зарібок, залишаючи малесенький відсоток для себе та на праву фабрики. Крім того Джансон дбав про те, щоб його робітники добре жили, мали лікарську опіку, розривкові льокалі, та були загалом веселі. Джансон колись говорив, що людина, що вмірає багатою, вмірає збещеною.

ДЕНЬ АРМІЇ

ВАШИНГТОН. — У Вашингтоні відбулася військова парада, в якій взяли участь різні роди американської зброї. Ця парада відбулась у зв'язку з „днем армії“, що припадає на 6 квітня. Подібні паради відбулись і по інших містах.



МАРКО ВІЛЬШИНА.

ХРИСТОС ВОСКРЕС

Ви всі, що правди спрагнені й голодні,
Дивіться: я три дні лежав у гробі;
Три дні друзі ламалися в жалобі,
А ликували вороги Господні,
Один одному подаючи гасло:
Вже сонце правди вмерло і погасло!

Повірте ви, що терпите сьогодні,
Яким життя шаста справжнього зазнати,
Хто перебув усіх страждань безодні,
Хто горе світу власним серцем змірив,
Лиш той воскресне, хто страждав і вірив.

По п'ятниці терпіння і наруги,
Як втихло небо в хуртовиннім гніві,
Прийшла субота смутків і сумнівів...
Та Бог, Отець мій, дав мені потуги
В неділю — гробу розірвав печаті
І я воскрес у славі й маєстаті.

ТРЕБА ЗАРАЗ ВИСЛАТИ ДОПОМОГУ РАНЕНИМ СІЧОВИКАМ І ТИМ, ЩО ЗМУШЕНІ БУЛИ УСТУПИТИ З КАРПАТСЬКОЇ УКРАЇНИ І ЗНАЙШЛИСЯ В ЧУЖИХ КРАЯХ БЕЗ УСЯКИХ ЗАСОБІВ ДО ЖИТТЯ.

НАРІД ЗАКАРПАТТЯ ЗЛОЖИВ І ДАЛІ СКЛАДАЄ ВЕЛИЧЕЗНІ ЖЕРТВИ КРОВІ І МАЙНА ДЛЯ НАШОЇ ВИЗВОЛЬНОЇ ІДЕЇ. ТА МИ З АМЕРИКИ МОЖЕМО ПОРАТУВАТИ І ПІДДЕРЖАТИ ПОТЕРПІВШИХ І ТИХ, ЩО БОРЯТЬСЯ ГОЛОВНО МАТЕРІАЛЬНОЮ ДОПОМОГОЮ, ДОПОМАГАЮЧИ ТАКИМ ЧИНОМ НАЙКРАЩИМ ЗПОМІЖ НАС.

НЕ ЖДІМ НА НІЯКІ ДАЛЬШІ ПОКЛИКИ. ТИСЯЧІ ЛЮДЕЙ Є ВЖЕ У КРАЇНИНІ ПОТРЕБИ Й В РОЗПУЧЛИВОМУ ПОЛОЖЕННІ. ТОМУ БЕРІМСЯ НЕГАЙНО У ВСІХ МІСЦЕВОСТЯХ ДО ОРГАНІЗУВАННЯ ДОПОМОГИ.

НЕ МОЖНА ВТРАТИТИ НІ ХВИЛІ ЧАСУ. ЖЕРТВИ ТРЕБА СКЛАДАТИ ЗАРАЗ І ЗАРАЗ ВИСЛАТИ, БО НА НИХ ЖДУТЬ РАНЕНІ І БЕЗДОМНІ. ЗБІРКИ ДЛЯ ПОТРЕБУЮЧИХ НАЛЕЖИТЬ СЛАТИ ЧЕРЕЗ:

„ОВУЕДНАНУЕ“

P. O. Box 122. Church Street Annex, New York, N. Y.

ЦІЛА ЄВРОПА ЯКБИ НА ПЕРЕДОДНІ ВІЙНИ

ЛОНДОН. — Пишуть, що навіть в Англії не тільки звичайні люди, але й державні мужи тратьають рівновагу. Всюди слідний нервовий настрій. Всюди видно, що край готується до війни. Оте поготівля набирає ваги особливо з цього боку, що новини, які надходять з різних держав, не ворожать нічого доброго. Всюди відчувають, що в Європі діються речі, що можуть кожної хвили спричинити вибух нової світової війни.

НІМЕЧЧИНА ВІДГРОЖУЄТЬСЯ.

БЕРЛІН. — Підписання воєнного договору взаємної оборони між Англією і Польщею прийнято в Німеччині доволі холодно. Найбільше нападає преса на Англію, бо виходить, що Англія хоче втягнути до своєї політики „пришпилення Гітлера“ ще й Румунію і Мадяричину, та що не є виключене, що це й може вдатись. Польський міністер справ заграничних Бек, як пишуть, мав згодитись, як приять Мадяричину, посередничити між Англією і Мадяричиною. Англія хоче загарантувати також і Мадяричині її границі.

ПОЛЬЩА ЦЕ ВІДПОКУТЄ.

БЕРЛІН. — Так пишуть нацистичні газети, коли обговорюють тісний зв'язок між Англією і Польщею. Подають, що Польща зробила велику похибку, бо відступила від політики Пілсудського, її одинокого справжнього політика і провідника. А Пілсудський був за те, щоб Польща жила в приязні з Німеччиною. Газети навіть твердять, що прийняв Пілсудського полк. Славек поповнив тепер самотність саме через карколомну і нерозумну теперішню польську політику.

НЕ Є ЗА ОКРУЖЕННЯ НІМЕЧЧИНИ.

ВАРШАВА. — Урядово підкреслюють раз-у-раз, що Польща рішучо не піде проти Німеччини і не є за політику „окруження“ Німеччини.

ЧОГО ВИМАГАВ ГІТЛЕР ВІД ПОЛЬЩІ?

ЛОНДОН. — Подають до відома розмову канцлера Гітлера з польським амбасадором Ліпським, яка відбулася в Берліні, зараз, як Гітлер вернувся з Мемлю. Гітлер заявив, що прийшов час, щоб з Польщею зговоритись по приятельськи. І вимагав негайної здачі Данцига та будови двох автомобільних доріг через Поморе (через т. зв. коритар) з тим, що ті дороги були б екстериторіальні, себто під виключним зарядом Німеччини. Далі вимагав повної автономії для німецької меншини в Польщі та приєднання Польщі до протикомуністичного блоку. Ліпський, як то почув, зараз вийшов, вхопив найближчий поїзд і виїхав до Варшави та переповів те все Беківі, а Бек амбасадорам: англійському і французькому. А потім опинився Бек у Лондоні. Так і прийшло до заключення англійсько-польського воєнного союзу.

В ІТАЛІЇ НІЧОГО НЕ ЗНАЮТЬ.

РИМ. — В цілмі світі часописи переповнені вістками про те, що Італія хоче забрати Альбанію, та що вже є італійські кораблі в альбанській пристані. Але в самій Італії нічого про це не чути. Преса не згадує про це все ні одним словом. І радіо мовчить. Тільки є рух між військовими, бо їх куди відправляють.

ВІЙСЬКОВІ ШЕФИ РАДЯТЬ.

ІНСБРУК. — Уже два дні ідуть тут наради між шефами двох армій: німецької й італійської. Репрезентує їх генерали Кайтель і Паріані. А є над чим радити, бо ситуація в Європі змінилася через виступ Англії проти Німеччини. Так виглядає, що Німеччина і Італія хочуть тепер опанувати Балканом, щоб відтягнути його від англійської політики оточення Німеччини. Тому саме Італія забирає тепер Альбанію.

СОВЕТИ ХИТРУЮТЬ.

МОСКВА. — Совети відчувають, що тепер їм Англія потребує для боротьби з Німеччиною. Тому торгуються. А ті, що нби визнаються на їхній політиці, пишуть, що Совети думають завжди дуже реально. І тому і тепер заявляють, що вони не є проти Німеччини і не підуть проти неї війною. Навпаки, вони з нею навіть готові помириться, коби тільки Німеччина загарантувала їх територіальну цілість. Англії вони далі не довіряють, а Польщу збувають мовчанкою.

НЕ ХОЧЕ ЗМІН.

ЛОНДОН. — Польський міністер справ заграничних Бек заявив, що політика Польщі змагає до того, щоб у східній Європі остало все по давньому, себто, щоб не допустити до ніяких територіальних змін в Польщі, Румунії, Мадяричині й в Совегах.

СЛОВАКИ З НІМЕЧЧИНОЮ.

БРАТИСЛАВА. — Словацькі міністри д-р Тісс і Дурчанський вернули з Берліна і заповіли, що словаки будуть боротись по стороні Німеччини — в кожному випадку.

КУПЕЦЬ. ШО ОГОЛОШУЄТЬСЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ПРЕСІ, ЗАСЛУГУЄ НА ПОПЕРТЯ УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА

ЗА НАВЧАННЯ — У РЕКРУТИ

З НАГОДИ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає своїм —
ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
АДВОКАТ

МИХАЙЛО ПІЗНАК

(MICHAEL PIZNAK)

51 Chambers Street
New York, N. Y.

ХРИСТОС ВОСКРЕСІ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— засилають —
ВСІМ СВОІМ КОСТУМЕРАМ,
ЗНАЙОМИМ І ЗЕМЛЯКАМ

ЮЛІАН КУЗІВ І СИН

УКРАЇНСЬКІ КУШНІРІ

315 СЕМА ЕВЕНЮ (на розі 28. вул.) У НЬО ЙОРКУ

Весна це пора віддати зимові футра до „колд сторидж“
і подбати за літні моди й перерізки.
ТЕПЕР ПОРА ЗРОБИТИ ЦЕ ДЕШЕВО.

З НАГОДИ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають всього найкращого —
СВОЇМ РОДИНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І КОСТУМЕРАМ
ВЛАСНИКИ РЕСТОРАНУ

“LUCKY OPEN KITCHEN”

33 Third Avenue
New York, N. Y.

БРАТТЯ І. І. А. ГЕЛЕТІ.

JOHN WOTTOWICH

(ІВАН ВОЙТОВИЧ)

В.А., LL.B., DOCTOR JURIDICAE SCIENTIAE
АДВОКАТ СТЕЙТОВИЙ І ФЕДЕРАЛЬНИЙ
2 LAFAYETTE STREET, NEW YORK CITY

— засилає —
НАЙЩІРІШІ ВЕЛИКОДНІ ЖЕЛАННЯ
ВСІМ УКРАЇНЦЯМ

Telephone CORTLANDT 7-2687

НАЙЩІРІШІ ПОБАЖАННЯ ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО
ВСІМ ЧЛЕНАМ, ЧЛЕНИЦЯМ, ЗНАЙОМИМ
І ПРИЯТЕЛЯМ

З НАГОДИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— передає —

УРЯД БРАТСТВА СВ. ВОЛОДИМИРА

ВІДІІІ 188. У. Н. СОЮЗУ В НЬО ЙОРКУ.

ПАВЛО СТАХІВ, предс. МИХАІЛ КОВАЛЬ, секр.

ДМИТРО ПАВЛИК І СИН

УКРАЇНСЬКІ ГОЛЯРІ

ЖЕЛАННЯ ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ
ВЕСЕЛИХ І ШАСЛИВИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
і сподіваються серйозно подіяти за підтримку їх
в інтересі всім тим ширим українцям, що не
забувають на класі „Сей до свого“ і підтрима-
ють бізнеси, де гомонить своя рідна мова.

ОЦІАВА УКРАЇНЦІ

ДМИТРО ПАВЛИК І СИН

власники BARBER SHOP

431 EAST 5th ST., (Bet. Ave. A & 1st Ave.), NEW YORK CITY.

ВСІМ ПОКУПЦЯМ СУРМИ

І ВСІМ СЛУХАЧАМ РАДІОПРОГРАМИ СУРМИ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

— бажає —

МИРОН СУРМАЧ

325 1ST 14. ВУЛИЦЯ, НЬО ЙОРК, Н. Й.

Громадяни села Залуче над Черемошем власним коштом збудували собі в 19-тому столітті школу і прийняли на вчителів Григора Воведку, який був дяком у Княж. Хоч Галичина належала до Австрії майже 60 літ, поляки все ще мали силу. Діялося це 1840. року. Полякам не сподобалося, що українські селяни хочуть освіти, хочуть, щоб їх діти вміли читати і писати, тому постаралися, що учителя Воведку забрали у рекрути. Громадяни села Залуче вносили проти того насильства протест і просьбу до своєї духовної влади. Документ цей зберігся до наших часів. Читаємо в ньому м. і.:

„Громада сама поклала шко-

лу і обіцялася платити учителеві і платити 15 літ ми самі школу утримуємо і діти посилали. Не знаємо, що це значить, що наші теперішні діди-ці не люблять нашої школи. Зараз, як у село прийшов пан Антас приказав зловити учителя Воведку та віддати в рекрути, хоч він горбатий. Закували його в кайдани і били. Віддали його до війська, хоч уже трьох його братів служив при війську.

„Хлопців, які вміють читати, бере діди до плуга і на сміхається: Забудеш азбуку. Нас бідних простаків видав (мабуть) ніколи не допустять, щоб ми хоч стільки вміли читати, щоб ми Бога і цесаря шанувати знали.

„Чуємо, що німці і глухих учать читати, а ми ні глухих ні німці і самі платимо за школу, не знаємо, що це значить, що так не люблять нашої школи, кожному, який досі навчився, допикають“.

Подібне діється і тепер — хоч уже від тоді минає 100 літ. Де українці стараняться про освіту, де освоюють самоосвітні кружки, читальні, за це їх стрічає кара, грошева або в'язниця, а всілякі товариства розвивають. Таке сталося напр. у Бережанщині — де влада припинила діяльність усіх українських культурно-освітніх товариств.

Степан Мусіччук.

ПРОБЛЕСКИ ВЕСНИ

Ще у повітрі чути зимою.
Вітер ще не сумом, тугою
і тільки сонце ще зеленіє,
Берега днів мріє вже сніг,
Бо сонце світить, проблески весни.

Ще на півночі ледяні гори.
Ледяні ярки ще Чорне море,
У степах сніг ще де-де біліє,
А де-де зза гір вже пісня лавинить,
Там на заході проблески весни.

Гори Кавказькі ще в темі дрімлюють,
Дністер-й-Дніпр сили збирають,
Щоби жбурили ледами в море,
Щоби понесли вістрів в північ,
Що вже в Карпатах проблески весни.

БРАТСТВО

СВ. ВОЛОДИМИРА

від. 98. У. Н. Союзу,
в ШЕНАНДОА, ПА.

— засидає —

всім своїм членам

з нагоди Воскресення

Христового

щирі желання

„ХРИСТОС ВОСКРЕСІ“!

Николай Максимчук,

предс.

Іван Земба, кас.

Іван Чорний, секр.

Кіплінг у книгарні.

Великий англійський письменник Кіплінг хотів купити в книгарні одну книжку.

— Але, чи вона цікава? —

— запитав.

— Не знаю, я не читав її, — відповів книгар.

— Якто? Продаєте книжки, а не читаете їх!

— Гм, — усміхнувся книгар, — не розумію вашого здивування. Чи, якби я був антикарем, то я мав би пробувати всі лікарства?

УРЯДНИКИ

Відділу 11 У. Н. Союзу

у Джансаві, ПА.

ЖЕЛАННЯ СВОІМ ЧЛЕНАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Воскресення Христового

МИХАІЛ МАКАР, предс.

ТЕОДОР ВОЛОШУК, секр.

АНДРЕЙ ДУДА, кас.

УРЯД СЕСТР. СВ. ОЛЬГИ

в НОРТГЕМПТОН, ПА.

відділ 318.

Українського Народ. Союзу,

— засидає —

СВЯТОЧНІ ЖЕЛАННЯ

ВОСКРЕСЕННЯ

ХРИСТОВОГО

ВСІМ СВОІМ ЧЛЕНАМ

і українському народові взагалі.

М. Костішин.

ЧУШІ, БРАТЕ!

Чуш, брате, чуш, друже!

З Верхівки жак, несесь,

Дрожить серце, болить думка,

Мов з вілліями пташка рвесь.

Там, де воля гомонить,

Де ланцюг кайдан упав,

Сонце з гордою шумів,

Орел в жарі підлігав.

Де моторний лезив жвавий

Підлив вольності топір,

Тай піднявся, а біл крований,

Грудьки ставили опір.

В бою зруном повалився,

Не зсоромив димств тнів,

Лині з судобою помирився,

Землю кровю напоїв.

Чуш, брате, ласка лише!

Ворог край наш зруйнував,

Лині сніг тає, кровю пише,

„Тут за водою труп упав“

Добрий лік.

— Ти був у лікаря? Що він сказав?

— Записав мені лік на поти.

— Порошок чи напиток?

— Ні, рахунок.

БРОНКС, Н. Й.

СЕКРЕТАР

ТОВАРИСТВА ЗГОДА.

від. 210. У. Н. Союзу

— бажає —

ВСІМ СВОІМ ЧЛЕНАМ

І ЗНАЙОМИМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ВОСКРЕСЕННЯ

ХРИСТОВОГО

ТА СМАЧНОЇ ПАСКИ,

ГАРНИХ ПИСАНОК

І ВСЕГО ДОБРА!

ЖЕЛАННЯ

ІВАН ФРАНКО

шадків, то його шкідливий вплив мусів би вже давно виступити. Докладні фізичні та психічні досліді дітей і порівняння їх з пересічними здоровими дітьми не вказали ніякого зменшення фізичних вартостей. Досліді стверджених психічних дефектів не дозволяють на твердження, що вони походять виключно від алкоголю, бо в інших містах напр. у Гамбурзі, де куди менше вживають алкоголю відсоток умово-недорозвиненої молоді вищий. Таксамо не

можна було вказати з цілою певністю, щоб поступ у науці дітей, що пють вино, був гірший ніж у дітей, що пють воду. В усякому разі, зазначає згаданий лікар, досліді коло 3,000 мешканців того незвичайного містечка не дозволяють на висновок, що надживання алкоголю у предків відбивається шкідливо на потомстві. Таксамо і діти, що вживають у тому містечку вино не проявляють ніяких поважніших відхилів від норми.



ХРИСТОС ВОСКРЕСІ!

СВЯТОЧНІ ПОЗДОРОВЛЕННЯ



ПРО ДЯКУЄМО нашим

Вл. Землякам за піддер-

жування нашої пральні —

й бажаємо Вам

ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНИХ СВЯТ

The Perfect Laundry Co.

„Дім знаменитого прання і сухого чистення“.

51-57 McWHORTER STREET, NEWARK, N. J.

Telephone: MARKET 2-4193.

JOHN SZTOGRYN, Pres. MICHAEL SZTOGRYN, Sec'y.

ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

І ВСІМ КЛІЕНТАМ

— засилаю —

ЩИРІ ВЕЛИКОДНІ ЖЕЛАННЯ

ХРИСТОС ВОСКРЕСІ!

ГОЛОВНИЙ ЛІКАР У. Н. СОЮЗУ

і Запомогового Товариства Дністер, від. 361 У. Н. С.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

Tel. GRamercy 5-2410. 321 E. 18th ST., NEW YORK CITY

БРАТТЯ ГУЛЕІ

УКРАЇНСЬКІ КРАВЕЦЬКІ МАЙСТРИ

69a -- 7th Avenue, Brooklyn, N. Y.

— засилають —

УСІМ СВОІМ КОСТУМЕРАМ І ПРИЯТЕЛЯМ

— желання —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ХРИСТОС ВОСКРЕСІ!

Tel.: NEVINS 8-3652.

СВОІМ ПРИЯТЕЛЯМ, ЯК РІВНОЖ

УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

засилаємо желання

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО



CORRECT LAUNDRY CO.,

N. ARLINGTON, N. J.

ГРИГОРІЙ ГУПАЛО І ВАСИЛЬ КУЧКУДА, власники

ХРИСТОС ВОСКРЕСІ! ВОСКРЕСНЕ І УКРАЇНА!

В ІМЕНІ УКРАЇНСЬКОГО МУЗИЧНОГО СКЛЕПУ

НАШ БАЗАР

151 Ave. A, в НЬО ЙОРКУ, Н. Й.

ТА В ІМЕНІ УКРАЇНСЬКОЇ РАДІО-ПРОГРАМИ,

що відбувається кожної неділі від год. 9. до 10. рано,

за станції WBNX, 1350 K. c.

НАЙЩІРІШІ

ВЕЛИКОДНІ ПОБАЖАННЯ

ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ

ГРОМАДЯНСТВУ

— засидає —

ПЕТРО ЗАДОРЕЦЬКИЙ.

ЗАХОВАЙТЕ СОБІ СВЯТОЧНЕ ЧИСЛО, ЩОБ ПОШУКАТИ В НЬОМУ БИЗНЕСОВОЇ ФІРМИ, ЯК ВАМ ТРАПИТЬСЯ НАГОДА

ВЕЛИКОДНІ ЖЕЛАННЯ

засилає

Hudson County National Bank

Jersey City, N. J. and Bayonne, N. J.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕЛИКОДНІ ЖЕЛАННЯ

ЧЛЕНАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОД. СОЮЗУ
В ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.

засилає

Dr. N. Vostrosablin

121 Grand Street, Jersey City, N. J.

BErgen 4-5522

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНИХ СВЯТ

бажає

ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

СТЕПАН ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ АСЕМБЛІМЕН.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

бажає

СВОЇМ ЧЛЕНИЦЯМ І ПРИХИЛЬНИКАМ

СОЮЗ УКРАЇНОК АМЕРИКИ

ГОЛОВНА УПРАВА С. У. А.

СВЯТОЧНІ ЖЕЛАННЯ

з нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

засилає

ВСІМ СВОЇМ ПРИЯТЕЛЯМ

І ПОКУПЦЯМ

МИКОЛА ГЛАДУН

ВЛАСНИК М'ЯСАРНІ

166 AVENUE „B“, NEW YORK CITY

СВЯТОЧНІ ЖЕЛАННЯ

ПЕРЕДАЄ СВОЇМ ПОКУПЦЯМ ФІРМА

ІВАНА ФЕДАНА

І ТІ, ЩО ПРАКТИЧНО ЗАНЯТІ ІІ ЗАРЯДОМ.

JOHN LEPUSKY
JOHN POPOWICZ
EUGENE SKWEIR
WALTER LUBCZYK

MICHAEL PROKOPIK
ANNE KALINOWSKY
BORIS POSTUPACK
ANDREW TRESTAN

JOHN P. FEDAN
MARY KURVACH
VICTOR GRAY
ROBERT GRAY

HARDWARE DEPT.
PLUMBING, PAINTS,
HOUSEHOLD TOOLS.

FURNITURE DEPT.
BEDDING, RANGES,
RUGS, LINOLEUM.

ELEC. APPLIANCES
RADIOS, REFRIGERATORS,
MAYTAG WASHERS.

JOHN FEDAN & COMPANY
1712-14-16 FIFTH AVENUE, ARNOLD, PA.

КАМ'ЯНЕЦЬ ПОДІЛЬСЬКИЙ

(Історичний нарис).

Чудово розложився Кам'янець, побудований між горами на стрімкій скелі, що оточена глибоким роздолом, опоясана бистрою рікою. Смотричем і виглядає наче острів. По роздолі, що опоясує Кам'янець, і поза розділ до гір, вибігли передмістя із зеленими садами, з білими, чистенькими домиками. По горах розкинулись передіски та потягнулись до великих лісів, а гори, що відірвались від Карпат, порозбігались численними горбиками аж до Межибірських гір. На вершці скелі замок збудований розмірно на чорноземі, яку природа насипала в середину цієї скелі, наче на знак, що там будуть жити люди. Над містом домінують вежі, а над вежами золотистий образ Богородиці, який ступав на турецькій джамі (святині) і на турецькому півмісяці, наче знак туркам, що Україна не боїться їх сили.

Відколи люди замешкали Подільські долини та горби, було і те місце ними заселене на якому нині стоїть Кам'янець. Бо околиця кругом гарна і приємна, земля врожайна, а в повітрі багато запаху і теплоти, місце безпечне. Від непам'ятних часів було це місце охороною і обороною від нападів численних ватаг, що шиялися по степах за Дніпром. У старину відомо було це місто під назвою Петропіль, що значить Камінь. Його зруйнували половці та чернігівські князі, а коли вже і слід його загинув, один із Коріатовичів, литовських князів, відібравши татарам землю Подільську в 1331 році, відбудував це місто, яке недовго потім стало одинокою і найважливішою та ніколи не здавалося татарию України.

Турки, татари, волохи та козаки облягали Кам'янець багато разів, однак все даремно. В 1621 році султан Осман з великим військом приїшов під Кам'янець, облягав його зусіх боків, глянучи і спитав: „Хто так сильно укріпив це місто?“ „Бог“ відповіли покійно султанові прибічники. „Так і Бог його здохне“ сказав султан і став наступати з військом на Північ, однак незадовго і цю твердиню оставив і пішов туди, звідки прийшов. А в 1633 році козаки та татари великою силою облягали Кам'янець. Гетьман Конєвпольський твердиню оборонив. В 1656 році 120,000 козаків знову облягали Кам'янець, однак знову безуспішно. В 1672 р. дістався Кам'янець туркам, хоч вони його не здобули. Облягав тоді великий везир із величезною силою. Командант Кам'янця, або уповаючи

в силу замку, або польським звичаєм бувши в незгоді з королем Іваном Собіським, не прийняв його залоги. За якийсь час порохівня замку, запалена з необережності, вилетіла в повітря. Не було чим стріляти, не було доволі сили, щоб вийти проти турка і генерал Подільських земель мусів уступити з Кам'янця. Так християнство утратило дуже важну твердиню. На знак перемоги Магомеда IV. віхав на коні до катедральної церкви, так як Магомеда II після здобуття Царгороду віхав у церкву св. Софії. Кам'янець оставав у турецьких руках аж до Карловацької угоди, заключеної 1699 року. Наслідком цієї угоди турки віддали Польщі Кам'янець. Відтоді Кам'янець став знову підноситися, побудували багато святинь, зросло населення, забагатіло.

Висока і довга мурована гребля неч. острів із островом луніть Кам'янець із замком, у якому за польських часів замикали засуджених на довічну в'язницю. Мури міста порозпадалися, а всеж Кам'янець похорий на твердиню.

Кам'янець із давен-давня заселяли українці; живуть там теж вірмени та поляки. Вірмени із своєї батьківщини Вірменії розійшлися як купці по всьому світі. Вони крім Кам'янця живуть і у Львові й інших містах, однак спольщилися вже.

Кам'янець на основі королівських привілеїв правився майже самостійно. Мав свого проконсула, війтів і лавників. Та що в усій Польщі було безладдя, то воно не минуло і Кам'янця. Що Польща сама причинилася до свого упадку, маємо на це докази також у кам'янецьких рукописах. Рукописи ті турки вивезли на кораблях, які за великі гроші

Степан Мусичук.

ВЕЛИКДЕНЬ, СОНЦЕ СХОДИТЬ

Великдень. Сонце сходить. Процесія вкрут церкви ходить, Обійшла й стала. І вся громада враз заспівала: „Христос Воскрес!“ Деся в горах дивний Відгомін гуле, І раптом пісня урвалася. Замовкли, стихли дзвони. Що? Крісв свист! Ідуть мадярони! Вік чути салви... Пішли у гори, в села аларми: „У білі! Січ зове. Нехай Карпатська Вікраїна живе. Для Бога хвали й слави!“ Великдень. Ідуть з пасками Мами і діти із старцями. А молоді... Гине... Бо Спас встав з гроба, а в Верховині Свіла кров пліве, Нових Героїв Сотні в нас паде За Воскресення України.

Великдень. Сонце сходить. Нова весна до нас наближдить. І родить Героїв. Зродиться мстник з неволі й болю, Земля потрясесь І в нас, по страстях, Христос Воскрес! І заспіваєм на волі. Великдень. Сонце зійде. На захід й схід, наш мстник піде І не спочине, Аж поки порог в нас не загине... Хуст, Київ і Львів Співати буде Воскресний свій спів, На славу Христа й України.

Наші діти.

Вчитель стрічає учня: — Слухай, Тарасе, ти в школі казав, що хворий, а тепер з копанним мячем! — А, бо мама казали, що копанний мяч це моя хвороба, прошу пана професора.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



ВЕЛИКОДНІ
ЖЕЛАННЯ

ПОСИЛАЄ ВСІМ



H. Kalinovich

Fancy Groceries & Delicatessen

189 East 3rd Street,

New York City

1839

1939

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

THE PROVIDENT INSTITUTION FOR SAVINGS

in Jersey City

Головний Офіс:

Філія:

239-241 Washington Street

Bergen & Harrison Avenues

ЩАДНИЧИЙ БАНК ВЗАЇМНОЇ ПОРУКИ

Член Федеральної Корпорації Асекурації Депозитів

„Khrystos Voskres“

Not only at this Eastertide
May happiness possess you,
But through all other days as well
May peace and hope and
gladness dwell
Within your heart to bless you.

Sherelis Coal & Coke Company

590 Hudson Avenue, Rochester, New York



ВЕЛИКОДНІ ЖЕЛАННЯ

засилає

Eagle Regalia Company

ВІРОБНИКИ

ПРАПОРІВ, ВІДЗНАК, ЗНАЧКОВИХ ГУЗИКІВ І ЕМБЛЕМ

298 BROADWAY, NEW YORK CITY.

Кольоровий каталог висилаємо на жадання всім українським братствам, сестрицтвам і товариствам.

ВСІМ НАШИМ
УКРАЇНСЬКИМ ДЕПОЗИТОРАМ І ПРИХИЛЬНИКАМ
ЦЕЙ БАНК ЗАСИЛАЄ
ВЕЛИКОДНІ ПОЗДОРОВЛЕННЯ
ТА ПОДЯКУ ЗА ТЕ, ЩО РОБИЛИ СВОЇ БАНКОВІ ТРАНСАКЦІЇ
ЧЕРЕЗ НАШ БАНК

COMMERCIAL TRUST CO. OF NEW JERSEY

КАПІТАЛ \$3,400,000 — НАДВИЖКА \$3,060,000 — ВСІ РЕСУРСИ \$68,000,000

Член Федеральної Корпорації для Асекурації Депозитів та Федеральної Резервної Системи.

ШІСТЬ ФІЛІЙ У ДЖЕРЗІ СІТІ:

MAIN: 15 Exchange Place
660 Newark Ave., at Five Corners
3318 Grove St., near Newark Ave.

729 Bergen Ave., at Fairmount Ave.
186 Newark Ave., near Jersey Ave.
115 Jackson Ave., at Woodlawn Ave.

Загальне банкове й тростове діло. — Огнетревали каси й скрині по всіх комнатах.

БИЗНЕСМЕН, ЩО ОГОЛОШУЄТЬСЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ГАЗЕТІ, ПОМАГАЄ ЧИТАЧАМ ОПЛАЧУВАТИ ГАЗЕТУ

3 НАГОДИ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

найширші побажання пересилає
ВСІМ СВОІМ ЧЛЕНАМ, ІХ РОДИНАМ
І ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
УРЯД 204. ВІДДІЛУ У. Н. СОЮЗУ
Е. ЛЯХОВИЧ, С. ГУРИН, М. БЛИЗНАК
І. КРОЧАК, А. ГЕЛЕТІЙ.

УРЯД ТОВАРИСТВА ім. МАРКІЯНА ШАШКЕВИЧА
від. 94. Укр. Нар. Союзу в Гамтрамку, Міш.

ГОЛОВНОМУ УРЯДОВІ УКР. НАР. СОЮЗУ, ВСІМ ЧЛЕНАМ
І ПРИХИЛЬНИКАМ СЕГО ТОВАРИСТВА І ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО:
„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“
ЗА УРЯД ТОВАРИСТВА:
Н. Машталар, голова;
І. Заблоский, фін. секр.; М. Шаран, рек. секр.; М. Бабій, касієр.

ВЕЛИКДЕНЬ В НАРОДНІХ ЖАРТАХ

Розбрикалися.

Поніс чоловік святити паску, яйця, м'ясо. Як посвятив і склав з гори, поховнувся на оделі тай упав. Як падав, його свячене повилітало з простирала тай зачало котитися в долину до потоку. Чоловік за тим й собі. Прилетів на потік, позбирав все тай каже до паски: „Та вже тому малому драгню не дивуюся, але що тобі, стара корово, хочеться брикати!“

Свиня свинею.

Поніс чоловік на Великдень святити паску, яйця, м'ясо. Посвятив, вертає додому. Але на дворі було слизко; похвизнувся, перекинувся на один бік, а м'ясо вилетіло з простирала, впало на землю й обвалялося в болото. Підняв він його й каже: „Святе свиню, а свиня все буде свинію!“

Липова паска.

Були два брати. Один з них був багач, а другий бідний. І багач напик на Великдень пасок статком, скільки йому було потрібно, а бідний не мав з чого спекти й одної. Пішов він у ліс, зрізав липу, відрізав малий ковбаник і обробив його якраз так, як виглядає паска.

Поніс він цю липову паску на Великдень на цвинтар святити. І поставив свою дичку заради братового приносу. Багацькі паски були великі, й як їх винесли з печі, пороспадалися. Зате в бідного брата паска була дуже гладенька.

Вподобав собі багач цю паску й каже до брата: „Замість паски за паску. Я тобі дам

дві за твою одну, тільки дай мені свою гладеньку!“ Бідний згодився.

Приніс багач паску до дому й спросив знайомих, приятелів і священника й дяка на свячене. Зачав краяти паску. А тут в неї й ніж не хоче лісти. Взяв він сокиру й ледво розрубав. Як побачив, що вона дерев'яна, він і каже до священника: „Чи бачите, отче, дав Бог чудо, що перемінює з хліба дерево!“

Що він свої паски обмінює, зо встиду й не признавався.

За цента.

Пішов гуцул у місто купити всячини на свята. Зайшов до корінного склепу й каже: „Дайте мені за крейцар коріння!“ — „Якого?“

„Ну, перцю, гвоздиків, мацадому, гамбару, тай того чорного, що з лабами!“

Між кумами.

Здбався раз московський селянин з нашим. „Що в вас нового чувати?“ — питається наш у москаля. „Гаразд, славити Бога. Наш цар справляв недавно весілля своєї дочки. Наварили на весілля так багато борщу, що прийшлося шумовиння збирати, то човнами по борщу пливали!“

Поміркував собі наш селянин, що москаль йому бреше, й каже: „А в нас виляли такий великий лавін, що як заздавили в нього останнього Великодня, то до цьогогорічно-го Великодня гудів!“

Додався й москаль й собі, що той йому хлібом за хліб відплачує тай каже: „Я, брате, побрехав, але ти такої пербрехав!“

ТРОЙ, НЮ ЙОРК.
З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
УРЯД БРАТСТВА СВ. О. НИКОЛАЯ, ВІД. 191 У. Н. С.

ЖЕЛАЄ
ВСІМ ЧЛЕНАМ І ЧЛЕНКИНЯМ БРАТСТВА І СОЮЗУ
ЩАСЛИВИХ СВЯТ!
ЗА УРЯД БРАТСТВА:

Олекса Заяць, пред.; Микола Ониськів, рек. секр.;
Антін Пищик, кас.; Григорій Джинджиристий, фін. секр.

З НАГОДИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
БРАТСТВО СВ. ЮРІЯ, ВІД. 160 УКР. НАР. СОЮЗУ,

ЖЕЛАЄ
ВСІМ ЧЛЕНАМ, ЧЛЕНКИНЯМ І ПРИХИЛЬНИКАМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Христос Воскрес! Давні гомонять, таємну силу в серця вливає;
Ставайте в ряд! Обрій зорить, в зустріч день волі заглядає.

ЯКІВ ПРИТИКА, пред.
ТЕОДОР БІЛОУС, кас. М. КОСТИШИН, секр.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕЛИКОДНІ ЖЕЛАННЯ

ЖЕЛАЄ
YONEY'S FUNERAL HOME

DAY & NIGHT SERVICE
PHONE 13 MONESSEN, PA.



"THE RESURRECTION," by Giovanni Antonio Bazzi (Sodoma)

ЯК УКРАЇНСЬКИЙ НАРІД БОРОНИСЯ ВІД НАКИНЕНОГО ЙОМУ КНЯЗЯ

По втраті своєї української держави українці, що жили поза землями галицького князівства, почувалися спершу під литовською денацією мов у своїй рідній державі. Рід литовських князів проїнявся українською культурою, на великокняжому дворі говорили по українськи або по білоруськи, по білорусько - українське писалися теж усі урядові акти. Також інший лад був у Польщі, а інший в литовськоруському (українському) князівстві. В Польщі вся шляхта мала рівні права, дуже малі права мало міщанство, а без ніяких прав було селянство. На литовсько - українських землях верховодили князі та магнати, а їм підлядало нижче боярство. Затеж селянство не було так закріпощене як у Польщі.

Поляки відсамого початку, себто від вибору королем Ягайла змагали до того, щоб литовсько - українські землі якнайтісніше злучити з Польщею, а навпаки того не бажали ні литовські ні українські бояри. І вони робили це так, що коли поляки вибрали собі когось із ягайловичів королем, то вони зараз вибирали собі великим князем литовсько - української держави його молодшого брата, щоб не допустити до тіснішої злучки з Польщею. І так уже за Ягайла був великим князем Витовт. Так було аж до Казимира Ягайловича.

Казимир Ягайлович не хотів дозволити, щоб литовсько-українське князівство мало окремого великого князя, а всю управу віддав литовським панам. Сам часом лише приїздив із Польщі до великого князівства литовського. Литовські пани були вдоволені з того, що самі правили українською землею по своїй волі, а рівночасно в біди мають поміч від Польщі. Не маючи собою ніякої загрози, вони тепер уже не вважали потрібним рахуватися з українськими та білоруськими боярами, хотіли всім правити самі, не

полишаючи їм нічого. На Волинь давали намісниками часом українців, часом литовців. Коли умер київський князь Семен Ольгович у 1470 році, не схотіли віддати київського князівства його родині. Даремне Семен нагадував перед смертю свою вірну службу Казимирові — ціслав йому в дарунку свій лук і свого коня, на яким їздив на війну, та просив, щоб за цю службу був ласкавий для його родини. Даремне і княгиня просили його дати їм за князя молодшого Семенова брата Ми-

хайла, що тоді був литовським намісником у Новгороді. Литовські князі завзялися не давати Києва Ольговичам, а відіслали його на звичайну провінцію. До Києва постановили післати литовця Мартина Гаштовта. Казимир згодився на домагання литовців, Семенові сім дає Слуцьке князівство (на Білорусі) а Київ Гаштовтові. Коли княгиня довідалася, післала сказати, що Гаштовта рішуче не приймуть, бо він не княжого роду і чужинець-католик. Зарікалися хоч усі головами наложити. І двічі не спускали Гаштовта до себе, як він приїхав до них на воевідство. Вкінці просили Казимира, щоб дав їм князя православної віри, візантійського князя Києва. Однак литовські пани завзялися, післали з Гаштовтом військо і князе кінцеві-кінців мусіли піддатися. Прийняли литовця, схилили голову перед литовцем.

Ця подія зробила сильне враження на Україні і на Білорусі. З жалем згадували, як колись Литва київським князем давала дань ликом та віниками (мітлами), бо була дуже бідна, нічого гідного не мали, а тепер вони тієї самій Литві мусіли покоритися. Українці всеж таки постановили визволитися з литовської польської ярма. Змовниками проповідив сам Михайло Ольгович. До змови прилучилися своєї Михайла Ольговича і молдавський воевода Стефан. Змову викрили заздалегідь у 1481 році. Одним з головних учасників змови князевич Більськом (стриччю брата Михайла) вдалося втекти у Московщину. Гіт він на коні з самою душею, в одній сорочці, навіть молоді жінки не встигли взяти з собою, оставив зараз по шалобі. Її не пустили до нього з Литви. Ольговичеві і його своякові князевич Іванові Гольшанському відрубали голови. Їх обвинувачували, що хотіли схопити Казимира й

убити.

хайла, що тоді був литовським намісником у Новгороді. Литовські князі завзялися не давати Києва Ольговичам, а відіслали його на звичайну провінцію. До Києва постановили післати литовця Мартина Гаштовта. Казимир згодився на домагання литовців, Семенові сім дає Слуцьке князівство (на Білорусі) а Київ Гаштовтові. Коли княгиня довідалася, післала сказати, що Гаштовта рішуче не приймуть, бо він не княжого роду і чужинець-католик. Зарікалися хоч усі головами наложити. І двічі не спускали Гаштовта до себе, як він приїхав до них на воевідство. Вкінці просили Казимира, щоб дав їм князя православної віри, візантійського князя Києва. Однак литовські пани завзялися, післали з Гаштовтом військо і князе кінцеві-кінців мусіли піддатися. Прийняли литовця, схилили голову перед литовцем.

Ця подія зробила сильне враження на Україні і на Білорусі. З жалем згадували, як колись Литва київським князем давала дань ликом та віниками (мітлами), бо була дуже бідна, нічого гідного не мали, а тепер вони тієї самій Литві мусіли покоритися. Українці всеж таки постановили визволитися з литовської польської ярма. Змовниками проповідив сам Михайло Ольгович. До змови прилучилися своєї Михайла Ольговича і молдавський воевода Стефан. Змову викрили заздалегідь у 1481 році. Одним з головних учасників змови князевич Більськом (стриччю брата Михайла) вдалося втекти у Московщину. Гіт він на коні з самою душею, в одній сорочці, навіть молоді жінки не встигли взяти з собою, оставив зараз по шалобі. Її не пустили до нього з Литви. Ольговичеві і його своякові князевич Іванові Гольшанському відрубали голови. Їх обвинувачували, що хотіли схопити Казимира й

ШИРІ ПОБАЖАННЯ З НАГОДИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
передає отсего дорогого

ЗАРЯД УКР. НАРОДНОГО ДОМУ У СИРАКУЗАХ
УСІМ СВОІМ ЧЛЕНАМ-ЧЛЕНИЦЯМ, ЖІНОЧИЙ ГРОМАДИ,
ТОВАРИСТВАМ У. Н. СОЮЗУ, ЦЕРКОВНИЙ ГРОМАДИ
І УЗАГАЛІ ВСІМ УКРАЇНЦЯМ У СИРАКУЗАХ.
Дай Боже, щоб нам уже друге Воскресіння прийшлося святкувати в своїй власній державі. А щоб не попадати в ролі з приводу подій на наших рідних землях, то приходять 23 квітня на СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ, яке влаштує У. Н. Дім і зложим писанку на карпатських січовиків-героїв, що лежать ранені або й в полоні серед чужих.
ЗАРЯД НАРОДНОГО ДОМУ.

ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ СВЯТ
З НАГОДИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО БАЖАЄ

УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
В ЧЕСТЕР, ПА.
Всім своїм Членикам та Членам, всім симпатикам та прихильникам, Союзів Українок, Укр. Прав. Парохій та всім Організаціям, що примішуються в ньому.
За уряд: МИХАЙЛО ТЕРШОВСЬКИЙ, секр.

ОПРИШОК.
Чоловік задумав пристати до опришків. Стрінув його заяць.

— Куди йдеш?
— Іду до опришків.
— А не міг би я також піти з тобою?
— Чому ні, ходи. Так вони зустріли лисицю.
— Куди йдеш, чоловіче добрий?
— Іду до опришків.
— Піду й я з тобою!
Так сказав і борсук, дикий кабан, ведмідь, один великий птах.

Лисиця спитала цю опришківську дружину:

— „Хто буде збирати харчі?“ — та зараз вона сказала ведмеді: „А нумо, ти йди до ліса“, кабанові: „Принеси млива“, заяцеві: „капусту“, а сама лисиця пішла та принесла сім курей. Птах приніс води, вовк барана. Тут наїлися і напилися.

Лисиця сказала всім: „А тепер ходімо, оженемо беззусом гарамбашу. Пішли у Стамбул і на велике поле. У полі орали чотири воли, а тепер пустили їх на пашу. Лисиця запрягла вовка та ведмедя, кабана та борсука, заяць схопив за сворінь, а лисиця за Стамбулі. Стали люди кричати: „Дивіть, яке чудо“. І цар почув це, помолівся при „Пенджері“ (вікні), і дочка його султанівна. Великий птах прилетів, схопив її за ший та заніс гарамбаші. Цісар зібрав військо, щоб шукати дочку, а

Але коли побачив, що сам собі з тим ради не дасть, закликав сільського сторожа — той був у світі і напевно вгадає, хто то ті аналь-фа-беті! Сторож покотив вуса, сплюнув направо й наліво та й каже: — Пане війте, над тим нема що довго й думати, Хтоб же інший то міг бути тут, як не ви, ваш заступник і я. Війт відітхнув, поплескав сторожа по плечах й список відіслав. Що йому на те відписали — про те вже годі довідатися.

З НАГОДИ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ЖЕЛАЄ
ВСІМ СВОІМ ЧЛЕНАМ І ЧЛЕНИЦЯМ
І ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
УРЯД БРАТСТВА СВ. О. НИКОЛАЯ,
ВІДДІЛ 5 У. Н. СОЮЗУ В АСТРІ, Л. АИ.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВАСИЛЬ ЗАКАЛУЖНИЙ, власник

WILLIAMS
RESTAURANT, BAR & GRILL
ОБИРАЄ ОБСЛУГУ ДЛЯ ВСЯКИХ ОКАЗИЙ.

1291 WASHINGTON AVENUE
Річ 169-тої вул. Бронкс, Нью Йорк.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Великодні побажання всім покупцям, приятелям, знайомим і всім українцям, розсіяним по цілому світі,

ЖЕЛАЄ
М. ЛЯХОВИЧ,
ВЛАСНИК УКРАЇНСЬКОГО БАЗАРУ,
170 EAST 4th STREET, NEW YORK, N. Y.

